

Lingvolife

ДЕКАБРЬ '11-ЯНВАРЬ '12

Только вспомни!

Помнишь, как на листе бумаги кропотливо выводил каждую букву, боясь написать письмо Деду Морозу не каллиграфическим почерком? Помнишь, выбирал самые красивые фломастеры, самые качественные гелиевые ручки, что были в арсенале? А потом подписывал, сколько тебе лет и ждал утра, в надежде, что Дед Мороз все равно принесет тебе твой подарок, несмотря на то, что твой брат младше тебя... Помнишь, как интересовался тем, донесет ли Дед Мороз тебе велосипед, который ты заказал, пролезет ли он в форточку? Вспомни. И мгновенно появится праздничное настроение, которого, возможно, пока еще нет...

lingvo-редакция



фото Анна Доника

В ЭТОМ НОМЕРЕ:



Чем займетесь в НГ?

СТР.3



Развиваемся!

СТР.5



Не забудь про кино!

СТР.6

НОВОСТИ

What a surprise!

10 ноября в ЮУрГУ состоялась открытая встреча-беседа с Заместителем Главы дипломатической миссии США в РФ госпожой Шейлой С.Гоултни.

Во время встречи студентам факультета лингвистики представилась возможность узнать много нового о современной жизни и культуре США. А также мы могли задать любые вопросы (за каждый заданный вопрос – бейсбольная кепка!).

Пятнадцатиминутная лекция Шейлы была посвящена международным отношениям между США и Россией. Госпожа Гоултни поведала о такой политической операции как «Перезагрузка», смысл которой можно отразить следующими словами: «These two countries should work together». Больше всего я обращала внимание на саму Шейлу и на ее коммента-

рии. Было весьма любопытно узнать, что госпожа Гоултни родом из Калифорнии, но не менее удивительно осознавать то, как она хорошо разговаривает по-русски. Было забавно слушать ее, ведь во время своего выступления она «смешивала» языки: то говорила по-русски, то по-английски. Не обошлось и без упоминаний о ее собственной стране. Как сказала Шейла, благодаря русским иммигрантам, культура США изменяется (в какую сторону, к сожалению, не уточнила). Но меня радует одно: американцы знают известных русских людей, интересуются нашими традициями и открыты для общения с нами.

В Россию Шейла приехала во многом с целью развития связей между людьми из разных стран. Была упомянута и программа Work and Travel, стажировки которой так популярны сейчас у нас в Челябинске.



Лично мне было очень приятно побывать на такой встрече. Надеюсь не только я, но и остальные присутствующие извлекли из этой лекции много полезной для себя информации.

Любовь КУЯНОВА

Просветились

29 ноября вслед за делегацией посольства США в ЮУрГУ прибыла делегация Шведского посольства в составе Советника по культуре Мортена Франкбю и его очаровательной ассистентки. Это событие студенты факультета лингвистики никак не могли пропустить. Еще до прибытия делегации в аудитории не было свободных мест: настолько студентам хотелось поближе познакомиться с культурой суровой северной страны.

Войдя в аудиторию и поприветствовав всех высоко поднятыми руками, Мортен Франкбю сразу расположил к себе присутствующих, а произнесенная им фраза: «Добрый день, как дела?» моментально

создала дружескую атмосферу и вызвала ответные приветствия и улыбки у всех собравшихся. После официального представления членов делегации наступил один из самых интересных моментов встречи – лекция о жизни и культуре шведов. И самое удивительное это то, что читал эту лекцию господин Франкбю на русском языке и практически без акцента. Так пролетели первые полтора часа, а сразу же после этого наступила не менее интересная часть встречи – небольшой урок шведского языка. Для всех студентов это была отличная возможность проникнуться к шведскому менталитету. Между прочим, вопрос «Сколько тебе лет?» в Швеции не считается не этичным.

По окончании встречи, господин Франкбю лично попрощался с каждым студентом, вручив всем желающим памятные визитки. Мне же, например, удалось проверить его уровень английского:), задав ему пару вопросов о том, почему он решил работать именно в России... «Всегда хотел работать здесь», – ответил Мортен.

Стоит добавить, что встреча оставила приятные впечатления о Швеции и шведах, и все это благодаря господину Франкбю и той дружеской атмосфере, что царила на протяжении всей его лекции.

Почаще бы к нам приезжали такие гости!

Sergey CAGE

PROFESSIONALS!

Чем будут заняты наши преподаватели этой зимой, любят ли они ее как время года и что они ценят в челябинском климате?

-Что Вы будет делать с первого по десятое января?

-Преподавательский состав будет готовиться к аккредитации, поэтому с первого по десятое января каникул у нас никаких нет, мы работаем. Зимой мы работаем точно также, как и обычно – проза жизни.

-А конкретно Вы?

-Поскольку у меня в квартире ремонт, буду готовить её к Новому Году...

-Елочку будете ставить?

-Обязательно. Среднюю по размеру, но пушистую. Мои дети уедут отдыхать, а когда они вернутся, то мы походим и на елки, и в театры, и на площадь Революции сходим, и покатаемся на снегоходах. Я боюсь, но очень хочу. Но, правда, пока я только в качестве пассажира.

Л.Б.Пацеля



- Что вы любите делать зимой?

- Гулять люблю - это в любое время года, конечно, но зимой - своя прелесть. Раньше любил на лыжах кататься, сейчас времени нет. В деревне снег люблю раскидывать. И рыбалку на льду. А вообще зимой люблю делать то же, что и в любое другое время года - жить, радоваться, работать.

- Какой вид зимних развлечений вам по душе?

- Баня и шашлык. Шутка. Если честно, то сто лет уже ничем таким не занимался - это если вы про спорт спрашиваете. В снежки поиграть по первому снегу - это да! Не знаю, можно ли назвать это развлечением, но очень нравится в непогоду сидеть дома, укутавшись пледом, и читать книжку - очень уютно.

- А что самое классное в зиме или вам больше нравится какой-то другой сезон года?

- Самое классное.. Наверное то, что всё кажется очень чистым и свежим. Очень люблю смотреть, как снег блестит на солнце - знаете, когда такая мелкая изморозь в воздухе. Или как медленно падает крупными хлопьями - в позапрошлом году такое было под Новый Год. Зима по-своему хороша, и я все времена года люблю. Но самое "моё" - это осень. И вот ещё: самое классное в зиме - это то, что она вообще у нас есть. У нас климат универсальный: у нас есть все времена года, и очень ... полноценные. В Москве вот, говорят, дожди зимой идут; в Англии - осень круглый год; в Африке - лето; а у нас есть всё :)

А.В.Ружинский



- Вы любите зиму? За что?

- Почему я люблю зиму? Я не люблю осень и весну за грязь и слякоть, а лето - за пыль и комаров. Зимой всего этого нет, зато есть снег, мороз и солнце. Кроме этого, зимой самое большое количество праздников: помимо традиционных Нового Года и 23 февраля, я также отмечаю как католическое, так и православное Рождество, день Святого Валентина, свой День Рождения и Дни Рождения моих близких и друзей. А еще зимой всегда есть чем заняться - на улице можно покататься на коньках или лыжах, просто с горки или на тюбингах. А когда морозы особо трескучие и не надо идти на работу, я люблю поваляться на диване с чашечкой кофе в одной руке и умной книжкой в другой (или посмотреть хороший фильм). Своим студентам, коллегам и всем-всем-всем в Новом 2012 Году я желаю быть ЗДОРОВЫМИ и СЧАСТЛИВЫМИ, а все остальное приложится!

Е.В.Малышева

ПРОФБЮРО

И вот прошло уже время с начала семестра для первого курса. Они уже успели ощутить на себе многое: и тесты, и контрольные, и даже первую в своей университетской жизни аттестацию! Но чтобы немного отвлечь ребят от учебных будней, было решено совместно с факультетами Химическим, Сервиса и Туризма и Пищевых Технологий провести нестандартное посвящение в студенты, которое проходило бы на базе.

26 ноября, около сотни студентов собрались у пригородных касс ж/д вокзала, в ожидании электрички до ст.Кисегач. Ровно в 15.30 мы отъехали в назначенном направлении.

Прибыв на базу отдыха, все расселились по комнатам и пошли на ужин, а мы с организаторами подготавливались к мероприятию в местном «клубе». По приезде, администрация сообщила нам не очень приятную новость: дискотеку с конкурсной программой в клубе мы должны закончить до 23.00, но мы не отчаялись, на-



оборот, поспешили начать программу.

Около 20.00 все ребята стали «стягиваться» в клуб. Началась развлекательная программа с конкурсами. Потом, посчитав, мы обнаружили, что за вечер было разыграно около 50 призов от наших спонсоров, т.е. большая часть ребят не только поучаствовали в конкурсах, но и получили за это свой подарок.

В 23.00 мы закончили программу в клубе и пригласили всех ребят продолжить наше веселье около костра на улице, где уже играла музыка. Кто-то пошёл туда, кто-то решил про-

гуляться неподалеку, кто-то остался в корпусе, а кто-то даже играл в футбол на площадке!

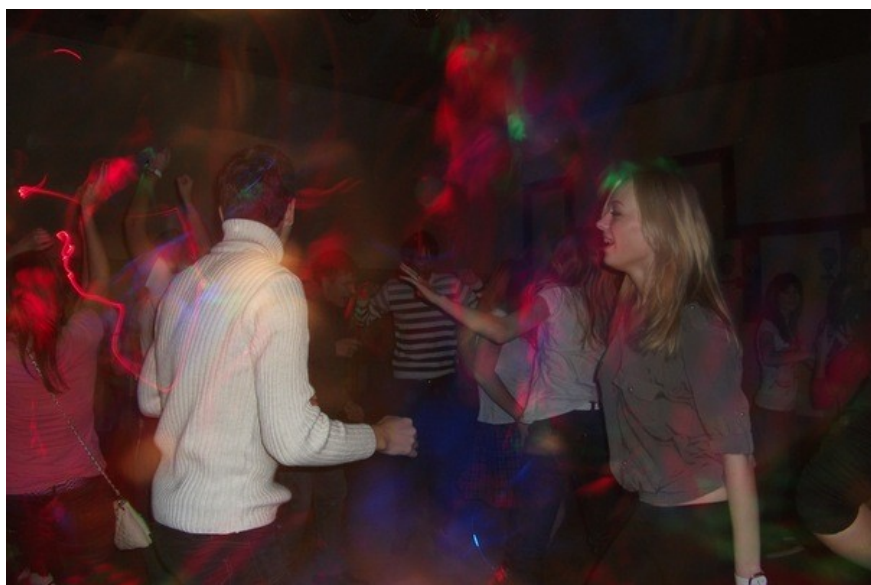
Утром, как и было оговорено заранее, необходимо было сдать комнаты, а чуть позже и уезжать. Желая ещё подышать свежим воздухом, ребята отправились напоследок прогуляться около озера. Ведь вид там восхитителен!

Около 17.00 мы поехали на вокзал, попрощались со всеми и, довольные, все разъехались по домам.

«Мне поездка очень понравилась: нас хорошо встретили, вкусно кормили, на удивление :), была веселая программа, особенно круто было ночью на улице», - делится впечатлениями Лилия Викторенко.

«Получился неожиданно продуктивный отдых. Очень повезло с погодой, несмотря на то, что все говорили о приближающихся морозах. Прогулки по лесу днём и вечерняя развлекательная программа отлично повлияли на настроение и дали заряд бодрости и сил для дальнейшей учёбы. Спасибо организаторам за это!» - добавляет Ксения Шурмелёва.

Александра МЕЛЯКИНА



ПРАКТИКА

Любимым лингвистам!

«Мы – девочки, которые говорят по-английски» – именно с этих слов началась наша практика в качестве продавцов-переводчиков на индийской выставке в развлекательном центре «Мегаполис». Попробовать себя в этой роли нам помогло рекламное объявление, которое вмиг облетело весь факультет лингвистики. Пять минут размышлений, и решение было принято.

Рабочий день с 10.00 до 19.30 без перерыва на обед или отдых за символическое вознаграждение – не счастье ли это испытать новые впечатления и... (да простит меня деканат!) легальная возможность отдохнуть от занятий?!

В первый день мы «мыкались так и эдак», привыкая к новому трудовому распорядку. «Please hdodurztieuhfv» – примерно так звучало первое указание моего наставника :). Что нужно делать, я догадывалась, имитируя его самого. Не имею права утверждать, что английский индусов хромал на все руки и ноги, но их специфичный диалект заставлял зачастую импровизировать на ходу. Я сворачивала и упаковывала сотни шелковых платочков, переживая, как бы не зацепить их малейшим неловким движением, параллельно рекламируя наш товар проходящим созерцателям. Была поражена доступностью шарфов и палантинов высочайшего качества, а также готовностью хозяина показать любую вещь (должна заметить, что порой показать просили по 50 единиц товара). По соседству с нашим лотком продавали разнообраз-

ную одежду, сувениры и благоволия. Приятно было, проходя по рядам, видеть множество знакомых людей, стоящих у прилавка. «Привет! Как дела? Давно здесь работаешь? Как идет торговля?» – всем было интересно узнать об успехах друг друга. И все были весьма солидарны: «Голодная? Еду с собой брала? Отпустят на минутку: у нас есть чай с сахаром, пирожки и шоколадка!» Было весело!

На второй день меня «перебросили» в лавку с бижутерией и коврами. Работать там было интереснее и легче: наш индус разговаривал на доступном английском и даже понимал русскую речь! Мы с ним обсуждали подходы к покупателям, тонкости рекламного дела и принципы устанавливания цен на товары. Больше всего мне нравилось рассказывать людям про ковры, потому что это были настоящие произведения искусства: 100% шелк, максимальная плотность плетения, ручная работа. Стоимость соответствовала качеству: от 27 до 300 тысяч рублей в зависимости от размера. Через пару часов промоутерской работы речь была отчеканена и звучала на автомате. Еще один объект привлекал внимание множества покупателей – натуральный жемчуг. Тем, кто не верил в его высокое качество, предлагалось поджечь эту красоту или поцарапать ножом, результат говорил сам за себя. Ко всему остальному следовало относиться с должной осторожностью... Низкие цены на «дорогие металлы и камни» – это не безрассудная щедрость индусов :). Хочется также сказать, что нравились не только интересные вещички, но и сама атмосфера выставки. Каждый день начинался с благоволий и



приятной пробуждающей музыки, которая теперь не выходит у нас из головы (вместо рока и попсы – тонкие индийские мотивы)! Нас всегда приветствовали фразой «Намастэ». Это довольно универсальное выражение на все случаи жизни: здравствуйте, доброе утро, добрый день, добрый вечер и даже до свидания. Еще одна популярная фраза – «Данэвад». Чаще всего ее можно было услышать от русской девушки-продавца в благодарность за подарки, которые являются самой искренней признательностью за усердную работу. Индусы – очень интересные и добрые люди со своей, абсолютно не похожей на нашу, культурой. Их суровость со временем сменяется дурашливой снисходительностью. Щепетильным и пунктуальным, им пришлось мириться с нашей неуклюжестью и регулярными опозданиями... Спасибо им за это и за то, что они подарили нам такой опыт! P.S. Особую благодарность хочется выразить Людмиле Борисовне Пацеле за ее понимание и терпение. Строгая и требовательная, она всегда находит в себе силы поддержать нас в наших маленьких безобразиях.

Аня БИР

ОПРОС

Перед Новым Годом всегда происходит что-то неожиданное. Наверное, это настолько сильно желание запомнить этот праздник... А что приключилось в вашей жизни? Какие-нибудь курьезные ситуации?

Это, наверное, нельзя отнести к курьёзу... Но кое-что было... В общем пока бьют куранты, нужно написать на маленьком листочке своё желание, поджечь его и бросить в шампанское. И вот однажды я так сделала, шампанское выпила, а листочек остался на дне :). А еще однажды уснула прямо за столом, но когда начал говорить президент меня все-таки разбудили!

Мария Иванова

Лет пять назад в моей семье перед Новым Годом случился курьёзный случай. Как обычно 27 декабря мы установили дома ёлку, нарядили её разноцветными шариками, фонариками, повесили дождик. В общем, она была прекрасна, но счастье было недолгим. Дня через два мы с мамой и сестрой вышли прогуляться, а папа остался дома отдыхать. Мы открыли все форточки проветрить квартиру, и, видимо, подул сильный ветер, и ёлка упала прямо на спящего на диване папу. Он от неожиданности вскочил, не понимая, что произошло. Потом увидел упавшую ёлку и разбитые разноцветные шары. Когда мы пришли домой, то очень долго смеялись, но украшения было жаль. Ничего не поделаешь, пришлось восполнять запасы ёлочных игрушек. В итоге, мы заново поставили ёлку и она была ещё лучше прежней. От



того Нового года у меня остались самые яркие впечатления!

Елена Кудренко

Хорошо, что у меня самой никаких особых приключений под Новый Год не было, но вот родственники один раз встретили Новый Год в поездке... Вот где весело-то! :)

Светлана Невзорова

Я восемнадцатилетний второкурсник и мне до сих пор выдают сладкий подарок на папиной работе.

Федор Фомин

Бабушка моя нарядилась Дед Морозом, а я ей сказала, что не верю. Она стала мне доказывать, что она - Дед Мороз. Мы около часа так спорили...

Мария Шапкина

Опросила Елена СИВАЧЁВА

TOP-10

А с чем у ВАС ассоциируется наступающий Новый Год?

1. Конец света
2. Сессия.... Снова сессия
3. Ёлка, мандарины, «Ирония судьбы», «Оливье»
4. Встреча с друзьями
5. Новое и необычное
6. Выборы президента РФ
7. Дракон, красно-огненный цвет
8. Всего лишь 3 дня отдыха
9. Поездка домой долгожданная
10. Подарочки-подарочки :)

**Подготовила
Ксения СЕЛЕЗНЁВА**

ФРАЗА МЕСЯЦА

“А что уже скоро сессия?! Правда? Да нет же... Я верю, чудо случится! :)”



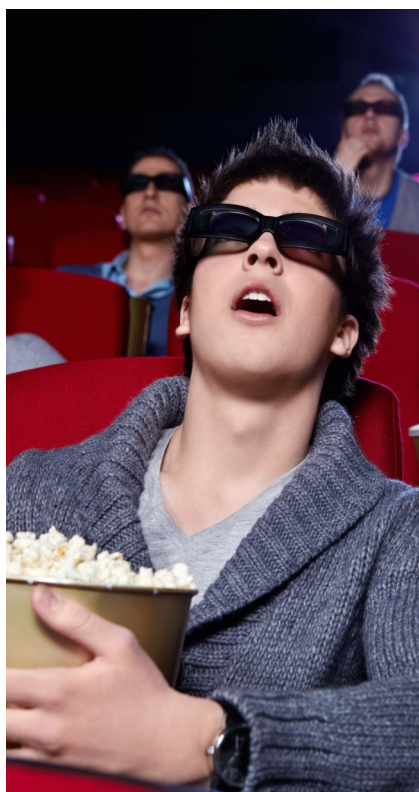
фото Анна Доника

ДАТА

Enjoy Your Spare Time!

Как часто мы задаем себе вопрос: «А какие планы у меня на выходные?» и с такой же периодичностью отвечаем: «Ой, мне столько дел надо переделать, так что не до развлечений мне». И всё же, как вы проводите свое свободное время? Большинство людей предпочитают смотреть телевизор или читать книгу, кто-то уезжает за город, кто-то приятно проводит своё время с друзьями за чашечкой чая в уютном кафе...

На сегодняшний день самым популярным развлечением является поход в кино! Всё чаще режиссеры стали снимать либо комедии, либо приключенческие фильмы с элементами убийств и расследований. И это не случайно. Ведь



кинокартины предоставлены для массового просмотра в больших кинозалах.

А какой Ваш любимый жанр? Ответить на этот вопрос очень сложно, не даром существует поговорка «Many men, many minds». Кому-то нравятся мелодрамы, где можно сопереживать любимым актерам, кто-то получает удовольствие от просмотра фильмов ужасов, а некоторые предпочитают посмеяться над пороками людей, показанных в комедиях. Но еще сложнее ответить на вопрос «Когда зародилось кино?» Я постараюсь ответить на него.

28 декабря 1895 года в Париже в «Гранд-кафе» на бульваре Капуцинов прошел первый сеанс синематографа братьев Люмьер.

В том же 1895 году французы Огюст и Луи Люмьер получили патент на изобретенный ими аппарат «Синематограф». 22 марта 1895 года братья устроили в Париже первый в истории киносеанс. Они показали — только узкому кругу друзей — коротенькую ленту «Выход рабочих с завода Люмьер».

Но днем рождения кино

считают 28 декабря того же 1895 года. Тогда, в парижском кафе на Бульваре Капуцинов, Люмьеры представили уже широкой публике первый в мире короткометражный фильм «Прибытие поезда на вокзал Ла-Сьота». Это был первый фильм в истории кинематографа, который был показан публике за деньги.

Демонстрация «Прибытия поезда на вокзал Ла-Сьота» вызвало настоящую панику у зрителей: они вскакивали с мест и убегали из зала, боясь, что приближающийся на экране поезд раздавит их...

В России премьера первого фильма состоялась 15 октября 1908 года. Это был фильм «Понизовая вольница» режиссера Владимира Ромашкова по мотивам народной песни о Стеньке Разине «Из-за острова на стрежень». Длился первый российский фильм всего семь минут.

Теперь Вы знаете почти всё о кино. Смотрите хорошие фильмы и приятно Вам просмотра!

Любовь КУЯНОВА

А КАК БЫ ПЕРЕВЕЛ ТЫ?

СВОБОДА МЫСЛЕЙ

DAY BURNS DOWN
TO LIGHT

Day Burns down to night,
Burns the edge of my soul.
In the night,
I break into sparks of suns
and become fires in a dust of bones.
Night knives my breath swallows
whole my tongue, turned back,
reversed, returned.
In the night I see the real concealed
in the day's bright lie.
Eyes stitched shut, white teeth smile.
Sleep walks and talks and feet
mark time of day to the drum less beat.

film «Invisible»

СЖИГАЕТ НОЧЬ
ОСТАТКИ ДНЯ

Сжигает ночь остатки дня,
Сжигает часть моей души.
И тогда лунный свет проникает
в меня
И спасти от гибели тёмной спешит.
Ложатся облака
Повязкой на глаза.
И вот уже нет пути назад...
Ночь вонзает острый нож
В прикрытую дневную ложь.
Глаза закрыты.
И на устах улыбка.
Всё не подвижно и очень
зыбко.
И в темноте украдкой жизнь
Превращается в загадку.

FAITH

Time is over, very nice.
It doesn't matter, listen my advice.
I've never been in old,
I'm young forever.

My skin is cold.
You'll get it never.
You can't believe,
This is immortal.

I can't forgive you,
Poor man is mortal.
My power in my faith,
And in my soul.

It gives me strength,
In spite of all.

Sergey Cage

JUST FOR FUN

Прибегает к английскому лорду
слуга и кричит:
- Сэр! Спасайтесь! Темза вышла
из берегов!
Джентльмен с возмущением
говорит:
- Джон?! Что за манеры?!
Смущенный слуга уходит и

через пять минут распахивая
двери торжественно говорит:
- Темза, сэр!

Электронный переводчик Stylus
перевел "Bill Gates said.."

"Выходы на посадку счета сказала..."

- Пробелы вы не переводите,
поэтому мы не будем их оплачивать.
- Хорошо. Я пришлю вам перевод
без пробелов...

LANGUAGE GURU

Why are you shouting at the top
of your voices? —Что ты орешь
что есть мочи?!

The doctor said that the patient
needed good nourishing food.—
Доктор сказал, что пациента
нужно хорошо прикармливать.

She was scratching her towhead.
— Она чесала свои лохматые
волосы.

Slide the cereal off.—Злак выскакивал.

He had stopped eating momentarily
the better to explore with her
tongue a bicuspid.— Он пере-

стал есть для того, чтобы лучше
общупать зуб.

I woke up to find that Michael
was out. — Я проснулся, чтобы
обнаружить...

I think I'll do with a snack. —
Думаю, я обойдусь снэком.

Учредители:

Профком студентов ЮУрГУ
Деканат факультета лингвистики
Профбюро факультета лингвистики
Главный редактор: Елена Сивачева

Над номером работали:

Е.В.Малышева
Sergey Cage
Любовь Куянова
Телефон: 89525248382